

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043)484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请拨打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所1号馆3楼计划政策部广报课,请多多利用。

消防志工时刻的努力,以维护民众安全安心的生活

9月1日是防灾日

志工们除了自己的工作之外,一旦有灾难发生时,全力协助消防单位的救助活动。消防志工团的活动不仅限于火灾现场,遇到台风、水灾、地震等天灾时,除了救难作业以外民众的疏导避难、堆积防堤土包等也积极配合。在9月1日的「防灾日」,请各位利用这个机会,重新检点一下自己身边的防灾用品,并且和您的家人、邻居们一起讨论防灾对策及灾后的处理。在措手不及的瞬间,能急速的处理及面对恐慌是持有自主性防灾团结必备的课题。在发生大规模地震时,任何地方的电力、瓦斯、自来水、交通管道都会有受阻的情况,并且也会对您目前的生活会有很大的影响。尤其是在灾难之后,自我防灾准备周到是首要的条件(自助)。急救人命及初步的灭火活动是需要近邻居民的互相协助与合作(互助)。在行政方面,必要更进一步加强区域的防灾与救灾的行动能力(公助)。为了保住更多的人命与您宝贵的财产,自助、互助、公助是防灾对策的主观条件。

■自助~防灾自保,加强日常对策~

○住家的安全检点

- 衣橱、书柜和大型电器,尽可放在靠墙的地方以避免倒塌
- 附有拉门的餐具橱请固定上锁
- 请在玻璃窗上贴紧防碎保护膜
- 天花板或是墙壁的挂灯有无牢固

○准备紧急包裹

- 急救药包~常备药、消毒药等
- 就医医院及药方
- 必备药具(常备药胰岛素注射针哮喘吸入器等)
- 日常生活用品(眼镜、假牙、奶粉、纸尿裤等)
- 衣类、内衣类、毛巾、纸巾
- 贵重品(现金、银行帐本、健康保险证等)
- 收音机(别忘了装电池)
- 手机
- 手电筒
- 火柴或者是打火机
- 雨具
- 饮料水~家族成员的三天份
- 干粮等装入背放在显眼的地方以便随时逃难



○受灾后的行动确认

- 确认家族之间的分担工作及灾害发生后的联络方法
- 躲进桌下等确保自己的生命
- 记得关掉火源(如瓦斯头)
- 打开门户以便逃难
- 确定熄灭屋内的火种(火炉、瓦斯炉、香烟头等)
- 确认其他家人的安全
- 别忘了穿鞋或是厚袜子以免被玻璃刺伤

■共助(互助)~保护自己的住街~

- 对有高邻者的家庭更需街坊邻居的互助
- 左右邻居如有出火现象尽快快速互助救火
- 收集灾情消息互相交换
- 和邻居决定避难场所及避难途径以便一起逃难

■公助~灾害情报的电信通知,及开设避难所~

市方充实防灾行政无线、手机、防灾收音机等等各种情报传达方式,以利在遇灾时作最迅速的情报发信。现在佐仓市内的公园及学校等,有111处设置此防灾行政无线广播器(如右图)灾难用的留言板服务是每个月的1日与15日。



用家里的电话打171-1可留言,171-2可听到对方留言。试试体验方式,以便让自己与亲人练习“万一之时”。

- #### ■以下为发生地震时的避难心得十要项
- ①避难之前再次确认火源是否关掉,并切断电源
 - ②别忘了随身携带自备的防灾卡
 - ③用安全帽保护头部
 - ④行李以最少为限
 - ⑤留言给外出的家人
 - ⑥避难时以徒步为主禁止开车或骑摩托车
 - ⑦紧握年老者及幼儿的手
 - ⑧近邻同事事先决定避难集合场所
 - ⑨前往避难所时,尽可能不要走小径靠墙处或者是河边

⑩避难时请前往最方便靠自己最近处的避难所

■宠物可同行避难

◇首先饲养主必须考虑其他对动物有惧怕或是过敏者。再是放在宠物避难所的宠物自己要负起喂养管理的责任。



◇平常的准备如下:训练能在笼子里活动、对人或其他动物不认生、不随便大小便、注射预防针、作避孕去势手术、为避免走失请记明饲养主的姓名、确保宠物的避难用品(宠物食品及卫生用品等)。

◇避难时的留意事项:同行避难时请套上颈圈或放入笼子里,须放在宠物避难所无法与养主同处,须自己喂食

■佐倉市内避难的公共设施

地区	指定紧急避难场所、指定避难所(全39处)
佐倉	※① 佐倉小学 ○佐倉东小学 △内乡小学 ○白银小学 ○佐倉中学 ○佐倉东中学 ○佐倉高中 ○佐倉东高中
根乡	△根乡小学 ○山王小学 ○寺崎小学 ○南部中学 ○根乡中学 ○马渡保育园 ○佐倉南高中
白井千代田	※② △白井小学 ○王子台小学 ○间野台小学 △印南小学 ○千代田小学 ○染井野小学 ○白井中学 ○白井西中学 ○白井南中学
志津	○志津小学 ○上志津小学 ○下志津小学 ○南志津小学 ○西志津小学 ○井野小学 ○青菅小学 ○小竹小学 ○志津中学 ○上志津中学 ○井野中学 ○西志津中学 ○佐倉西高中
和田弥富	○和田小学 ○弥富小学
备注	校内的防灾井水 ○可饮用 △不可饮用,生活用水可※①代用饮水在市役所处※②水灾时,操场无法使用请于2楼指定避难所避难。



【询问】危机管理室 ☎484-6131

●今年的市民防灾训练是在地区居民的协助经营下,开设避难所·训练活动的营运、防灾团体的防灾展览会及消防队的实际演习等等的活动。

【日期】10月21日(周日)

【时间】9:00~12:00(小雨照常进行)

【内容】防灾展示会、佐仓消防队作紧急救护训练等。

【会场】乡根中学。无停车场请勿开车来场。谢谢合作





为在日外国人士的免费综合法律咨询

【内容】法律、人权、出入国、一般在留、工作、职业、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼锁事。※免费。商量面谈的时间一人约45分钟。有专业律师在现场为您服务，并且为你保守秘密，如果需要翻译时请事先提出。

【日期】9月3日、10月1日、11月5日、12月3日

【时间】13:00~16:00（皆为周一）※须要预约

【会场】千叶县国际交流中心 千叶市美滨区中瀬2-6
ワールドビジネスガーデンWBGマリブイースト
14楼（距JR京葉線海浜幕張站南口步行5分钟）

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245
传真043-297-2753 电子邮箱:kudo@ccb.or.jp

高中学校奖学金资金补助

市为减轻各家庭的经济负担，也奖励因经济困难等理由而无法继续就学的高中生，特举办就学资金补助。

【补助对象】需符合以下①~⑤所有的条件

①居住于市内者②中学毕业并且在明年或是后年有预定在学高中的学生③中学毕业时成绩优秀、身体健康成绩平均在五阶段评价的3.0以上④去年收入未达到生活保护基准的1.3倍，因经济困难而无法继续就学的高中的求学者⑤由毕业的中学校长推荐

【补助金额】最高为8万日元

※此度制度可随时申请。※如有申请千叶县高中奖学金者，市的补助金将会减少。

※申请书在市役所教育总务课领取，或从市网页下载

【询问】教育总务课 ☎484-6182



用个人编号卡在便利商店可申请您需要的证明资料

以下是常有的有关咨询

问：如何在便利商店申请所需的证明文件呢？

答：用商店里的总合复印机可申请您所需要的证明文件

问：只有市内的便利商店才有此项服务吗？

答：有设置此总合复印机的便利商店皆可利用

问：可申请何种证明书类呢？

答：证明书的种类为住民票、印鉴证明书、户籍藤本、户籍抄本、户籍副票、课税(所得)证明书、非课税证明书(最新的年度)。但是户籍藤本必须是佐仓本籍者才能申请。外县市的人士，请咨询当地的行政单位。

问：如果搬出市外居住也一样可以利用此项服务吗？

答：因各县市系统有所不同，请咨询新住处的行政单位。

问：在行政机关的柜台也可以申请证明书吗？

答：可以。在市役所的市民课、各出張所・服务中心、弥富派出所柜台、自动交付机可申请。

问：有个人编号卡时还需要印鉴登录证吗？

答：在柜台或是自动交付机申请时，必须用印鉴登录证申请，所以请小心保管。

问：无法申请证明书的时候？

答：在编号卡上有记载电子证明的有效时日，使用前请先确认有效期限。另外就算有持卡也有无法申请的可能。



草笛之丘的秋天来临了 【询问】草笛之丘 ☎485-7821

▲挖落花生~【期间】9月中旬~10月上旬的周六日与国定假日 ①11:00~②14:00~【费用】5株300日元

▲挖红薯~【期间】9月中旬~11月上旬的周六日与国定假日 ①11:00~②14:00~【费用】3株390日元。

※以上皆无需申请报名。请注意除了上記的活动费用之外，需另付【入园费】大人410日元、中小学生100日元、幼儿免费。



旧堀田宅邸, 武士宅邸, 佐仓顺天堂纪念馆特别开放

平时不开放的市内重要文化财产，旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份及武士宅邸的旧河原家宅将特别开放给一般市民参观。在旧但马宅邸也有免费试穿武士盔甲活动（早上9至12点下午1至3点）。顺天堂纪念馆有珍贵资料展。在残暑的此刻不妨一游。



【日期】9月17日（周一、敬老节）文化课 ☎484-6192

旧堀田宅邸~【时间】9:30~16:30，入馆16:00止

【入门票】一般320日元 学生160日元

武士宅邸~【时间】9:00~17:00，入馆16:30止

【入门票】一般210日元 学生100日元

顺天堂纪念馆【时间】9:00~17:00，入馆16:30止

【入门票】一般100日元 学生50日元

佐仓古装庙会演出人员的募集~主角、配角等



【日期】11月11日（周日）

【时间】10:00~15:00

※暴风雨天中止

【会场】佐仓新町大街美术馆前

※报名日期9月7日止邮戳为凭
江户时代的角色服装费（包括穿着服务及化妆）如下：

①家臣4万日元 ②侍女③艺妓3万日元

④僧侣⑤行商人⑥老板⑦掌柜⑧伙计⑨武士⑩流浪者

⑪村女⑫村民⑬旅行女子⑭村医 以上皆为2万日元

【报名方法】请用明信片、传真或是电子邮件，注明您参加时装号码及角色名称、姓名、性别、年龄、住址及电话号码至 〒285-0014 荣町8-7 佐仓市观光协会内「佐仓・時代まつり実行委員会事務局」☎486-6000 FAX486-6063 网址:sakurashi-kankou@catv296.ne.jp 我们将在后日联络您付款的方法。

2018年外国人子女升学制度说明会

专为母语非日语的外国人子女及其监护人所举办，说明县内的高中考试制度、就学后所需要的费用及学校的教育制度，同时还有外国人高中毕业生的经验谈。如果您有需要，有翻译者为您服务，但必须事先联络。收资料费100日元。请尽可于事先报名参加（当天报名可）。

①【日时】10月14日（周日）13:30~16:30

松户会场：松户市民会场松户市松户1389-1
（JR松户站步行10分钟）

②【日时】10月14日（周日）13:30~16:30

千叶会场：千叶大学西千叶校园G1-101教室
千叶市稻毛区弥生町1-33

（JR西千叶站步行12分钟，京成线みどり台站步行8分钟）

③【日时】10月21日（周日）13:30~16:30

市川会场：行徳文化厅I&I 市川市未广1-1-48
（东京外环东西线行徳站步行8分钟）

【询问】白谷先生 手机080-3175-9539

未就学的儿童，免费接种麻疹・风疹混合预防针

◆1期：1到未满2岁的幼儿。1岁幼儿请尽早接种。

◆2期：平成24年4月2日到平成25年4月1日出生者。保育园、幼儿园大班的儿童。※免费接种的期限至

平成31年3月31日。【询问】健康增进课☎485-6711
麻疹是传染力极强的传染病。如果没有接受预防接种而被传染时，不仅是严重恶化更有可能导致生命的危险。风疹是孕妇感染时有可能造成胎儿残疾的危险。也请各位群众积极作预防工作，以免传染病的发生。

